

СТЕРЕОТИПИЗИРОВАННЫЕ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ О ВЕЛИКОБРИТАНИИ НА МАТЕРИАЛЕ СОЦИОЛИНГВИСТИЧЕСКОГО ОПРОСА

STEREOTYPED IDEAS ABOUT GREAT BRITAIN ON THE BASIS OF A SOCIOLINGUISTIC SURVEY

E. Ignatenko
A. Chernobrov

Summary: The article deals with the issue of the emergence and change of stereotypes about British culture in Russia. The study was conducted on the basis of a sociolinguistic survey, which revealed the stereotypical perception of reality by informants, despite the large amount of reliable information about Britain and the possibility of easy access to it. Article materials can be embedded in several concept spheres for a more complete understanding of such dichotomies as «friend or foe», «friend-enemy», etc.

Keywords: picture of the world, association, stereotype, mentality, Britain, British culture, background knowledge.

Игнатенко Екатерина Николаевна

Преподаватель, Новосибирский государственный
университет экономики и управления
kaleidomathmaticalgirl@gmail.com

Чернобров Алексей Александрович

д-р филол. наук, профессор, Новосибирский
государственный педагогический университет
a.chernobrov@bk.ru

Аннотация: В статье рассматривается вопрос о появлении и изменении стереотипов о британской культуре в России. Исследование проводилось на материале социолингвистического опроса, который выявил стереотипное восприятие действительности информантами, несмотря на большой объем достоверной информации о Британии и возможность легкого доступа к ней. Материалы статьи могут быть встроены в несколько концептосфер для более полного понимания таких дихотомий как «свой-чужой», «друг-враг» и т.д.

Ключевые слова: картина мира, ассоциация, стереотип, менталитет, Британия, британская культура, фоновые знания.

Актуальность данного исследования связана с необходимостью рассмотрения стереотипов о британской культуре в ситуации быстро меняющихся отношений между Россией и Британией и появлением большого массива информации об этой стране. Главный вопрос, на который необходимо ответить – отразилась ли текущая экстралингвистическая ситуация на лингвистическом уровне. На концептологическом уровне стереотипизированные представления о Британии входят в концептосферу *свой\чужой, друг\враг* и т.д. На дискурсивном уровне они входят в профанный дискурс или дискурс масс и отличаются от дискурса власти. В статье ставится цель рассмотреть степень отражения явлений британской культуры и ее наследия в русском сознании, а также определить, в какой форме влияние британской лингвокультуры коснулось современного русского менталитета. Именно стереотипизированные представления формируют фоновые знания об объекте. Те, в свою очередь, влияют на формирование денотативных и, в особенности, коннотативных компонентов значения слова. В дальнейшем стереотипизированные представления могут проявляться на концептологическом, текстологическом и дискурсивном уровнях.

Рассмотрим философский и терминологический базис нашей работы. Со времен Т. Куна понятие научной парадигмы стало применяться не только в естественных, но

и в гуманитарных науках. Т. Кун ввел этот термин в конце 1950-х гг. и определил его как «модели, из которых возникают конкретные традиции научного исследования» [9, с. 29]. Считается, что в современном языкознании преобладающей является антропоцентрическая парадигма, с точки зрения которой человек познает мир «через осознание себя, своей теоретической и предметной деятельности в нем», и это дает ему право «творить в своем сознании антропоцентрический порядок вещей», определяющий его «духовную сущность, мотивы его поступков, иерархию ценностей» [11, с. 6–7]. Однако это не отменяет факта существования других исследовательских парадигм, которые, скорее, дополняют, чем исключают друг друга, и каждая из них в большей степени подходит для описания различных фактов и явлений. Одним из основных понятий, рассматриваемых в данной статье, является понятие картины мира, которое мы будем исследовать в рамках антропоцентрической парадигмы, так как эта картина связана с его личностным восприятием, а в свою очередь антропоцентрическая парадигма исследует факты и явления, исходя из восприятия реальности.

Термин «картина мира» введен в филологический оборот главой неогумбольтианской школы Й.-Л. Вайсгербером [3, с. 180]. У самого В. Гумбольдта этот термин не встречается. Понятие картины мира также важно для лингвистической философии Л. Витгенштейна, которо-

му принадлежит знаменитое высказывание: «границы моего языка – это границы моего мира» [4, с. 180]. Термин можно понимать как «исходный глобальный образ мира, лежащий в основе мировидения человека, репрезентирующий сущностные свойства мира в понимании ее носителей и являющийся результатом всей духовной активности человека». Картина мира как «субъективный образ объективной реальности, не переставая быть образом реальности, опредмечивается в знаковых формах, не запечатлеваясь полностью ни в одном из них» [12, с. 21]. Естественно, что картины или образы мира в разных культурах существенно различаются, особенно, если они географически удалены друг от друга. Различия восточной и западной картин мира проанализированы, например, в книге В.Б. Касевича [7]. Следует провести границу между научной и наивной картинами мира. «Научная картина мира – это особая форма научного теоретического знания, репрезентирующая предмет исследования науки соответственно определённому этапу её исторического развития, посредством которой интегрируются и систематизируются конкретные знания, полученные в различных областях научного поиска» [13, с. 16].

Наивная картина мира наиболее ярко проявляется на лингвистическом уровне и по-другому именуется языковой картиной мира. Языковую или наивную картину мира принято интерпретировать как «отражение профанных, обывательских представлений о мире» [1, с. 357]. Подобная картина называется наивной, так как в ней элементы и понятия научной картины мира представлены в искаженном виде, с измененным объемом и содержанием. Понятие картины мира продолжает активно использоваться в современной лингвистике, но как правило, не само по себе, а в приложении к какому-либо концепту, как например в диссертации [10] и многих других. Считается, что концепты существуют в сознании в виде фреймов и скриптов, как в диссертации [5] или гештальтов [8]. Данный тезис все еще имеет статус гипотезы, а не полностью доказанной теории. Доказанным можно считать тот факт, что два вида дискурса, профессиональный и профанный, смешиваются, при этом профессиональный дискурс стилистически снижается, а профаны зачастую стараются имитировать профессионалов. Рассматриваемые в статье результаты опроса подтверждают данную точку зрения и иллюстрируют смешение элементов научного и профанного дискурсов. Широкий доступ к информации и стремительное развитие информационно-технологической сферы не влияют на данную ситуацию, а наоборот изолируют пользователей, побуждая их искать и присоединяться к сообществам единомышленников, придерживающихся своей точки зрения без ее объективного подтверждения. Подобная ситуация способствует появлению и укреплению стереотипов и стереотипизированного сознания.

Большой психологический словарь дает следующее

определение: «Стереотип – это устойчивое, категоричное и крайне упрощенное представление (мнение, суждение) о каком-либо явлении, группе, исторической личности, распространенное в данной социальной среде; усваивается индивидом в процессе социализации» [2, с. 473]. Повторим, что стереотип не обязательно является истинной формой знания об объекте, однако входит в сферу фоновой информации. Термин «фоновые знания» был введен Дж.Р. Серлем [14]. Термин основан на двойном значении этого английского слова: 1) фон, задний план; 2) образование. Фоновые знания в отличие от научного знания, которое основано на рациональности, характеризуются прагматичностью и универсальностью и претендуют на общезначимость. Эти знания выражают коллективные представления о явлениях, что приводит в лучшем случае к упрощению этих представлений, а в худшем – к их мифологизации. Всё же стереотипы не обязательно отрицательны либо ложны, как мы увидим из результатов опроса. Укоренение стереотипа в общественном сознании происходит ввиду частотности встречаемой информации, а также видео- и аудиоподкрепления. Появление стереотипов о британской культуре в России – явление интересное, так как, несмотря на длительную историю русско-британских отношений, эти отношения большей частью находились в сфере «государство-государство», с XV в. и по сей день можно наблюдать негативную тенденцию изменений отношений от дружественных до враждебных. Но это относится к уже упомянутой сфере дискурса власти, а что касается сферы «человек-человек» или «общество-общество», то более близкое знакомство с британской культурой началось во второй половине XX в. Советские СМИ формировали определенные образы Британии, и эти обобщенные образы легли в основу стереотипизированных представлений. В новом веке появились возможности (посредством интернета) погрузиться в британскую культуру и, возможно, избавиться от некоторых стереотипов, однако как мы увидим из результатов опроса, язык проявляет свою консервативность, и стереотипы тяжело поддаются переосмыслению, несмотря на меняющуюся обстановку в стране и мире.

Для достижения цели была составлена анкета для сбора данных среди опрашиваемых в возрасте от 15 до 25 лет. В опросе участвовало 144 человека, причем они не могли пользоваться сторонними источниками информации. Опрос должен был выявить фоновые знания опрашиваемых. Относительно первого вопроса была сделана установка на быстроту реакции, относительно других вопросов опрашиваемые должны были воспользоваться своими фоновыми знаниями и попытаться дать максимально полный ответ. При необходимости после ответов информантов даётся краткий лингвострановедческий комментарий. В пояснениях подчеркнуты явные ошибки информантов, то есть случаи приписывания Британии небританских реалий. Комментарии даны курсивом в скоб-

ках. Арабскими цифрами в скобках указано количество повторяющихся ответов. Ответы даны через запятую в порядке убывания частотности. В целях экономии места мы отказались от табличного представления данных.

1. Назовите пять ассоциаций, которые возникают у Вас с понятием Англия:

Английский чай (81), Английская королева (67), Биг-Бен (64), Двухэтажный автобус (41), Джентльменская/Рыцарская культура (34), Лондон (29), Английский язык (21), Футбол, Телефонная будка (19), Парламентская монархия (12), Юнион Джек (*британский флаг*) (10), Морская держава, Особая архитектура, Гвардия/Красная форма с мундиром, Бульдоги (7), Букингемский дворец, Колонизация, Туманы/Дожди (6), Европа, Шерлок Холмс, Оксфорд (5), Замки, Империя (4), Тауэр, Чопорность/Закрытость, Толерантность/Свобода (3), Разводные мосты, Красный цвет, Фастфуд, Санкции, Музыка 1960–70-х, Гарри Поттер, Риджентс парк (*один из главных королевских парков Лондона*), Корги (*породы пастушьих собак, происходящие из Уэльса*), Гольф, Кепка/Берет, Такси, Фунты стерлингов, Левостороннее движение, США, Кофе (2)

Чизкейк, Лондонский глаз (*колесо обозрения, построенное в Лондоне к празднованию миллениума*), Килт (*предмет мужской шотландской национальной одежды*), Детективы, Томас Шелби (*вымышленный персонаж, родившийся в 1890 году в Бирмингеме в Англия, и главный герой криминальной драмы «Острые козырьки»*), Джек Потрошитель, Война с Ирландией (*вооружённый конфликт в виде партизанских действий между Ирландской Республикой и Великобританией в 1919–1921 годах*), Стейк, Регби (*контактный командный вид спорта, возникший в XIX веке в Англии*), Бенедикт Камбербетч (*британский актёр*), Кровавая Мэри (*алкогольный коктейль на основе водки и томатного сока*), Викинги, Доктор Кто (*британский научно-фантастический телесериал компании BBC об инопланетном путешественнике во времени, известном как Доктор*), Принцесса Диана, Лев, Газон, Промышленная революция, Джеймс Бонд (*секретный агент британской разведки MI6 и носит кодовое имя 007*), Макс Купер (*лондонский продюсер электроники и техно*), Рождество, Эльфы, Альбион, Рыба, Деловой стиль одежды, Монокль, Скотланд Ярд, Принц Чарльз, Автопром (1)

2. Назовите три слова, которыми можно описать специфику английской культуры.

Чай (24), Утонченность (12), Этикет, Вежливость (11), Традиции, Толерантность (9), Английский юмор, Королева (7), Английский язык, Чопорность (6), Интеллигентность, Древняя/классическая история, Спокойствие (5), Уникальность, Разнообразие, Аристократичность, Замки/архитектура (4)

Мода, Гордость, Биг-Бэн, Сложная, Богатство, Завоевания, Воспитание, Приветливость, Королевство/монархия, Современная, Интересная, Красота, Глобальность (3), Отзывчивость, Музыка, Порядок, Литература, Искусство, Графство, Аккуратность, Рыцарство, Труд, Сдержан-

ность, Армия (2)

Скинхеды (*представители одной из молодёжных субкультур, зародившихся в Великобритании в 1960-х*), Панки (*субкультура, возникшая в конце 1960-х — начале 1970-х годов в Великобритании, США, Канаде и Австралии*), Магия, Футбол, Дресс-код, Красные мундиры (*парадная форма британской пехоты*), Принцесса, Мосты, Своенравие, Техника, Соблюдение личных границ, Развитие, Кухня, Театр, Самодостаточность, Рациональность, Пабы, Фунты стерлингов, Автобусы, Особый менталитет, Харизма (1)

3. Назовите три предмета, изобретенные или открытые в Англии или англичанами.

Паровой двигатель (*Джеймс Уатт создал универсальную паровую машину двойного действия. Изобретения Уатта запустили процесс промышленной революции в Англии, а затем и во всём мире*) (26)

Футбол (*футбол в его современном понимании возник в 1863 году в Лондоне, когда была создана Футбольная ассоциация Англии, ставшая первой футбольной ассоциацией в мире*) (13)

Автомобиль (*Карл Бенц запатентовал трехколесный автомобиль, известный как Motorwagen, в 1886 г. Таким образом, изобретение современного автомобиля восходит к немецким инженерам*) (12)

Велосипед (*немецкий профессор барон Карл фон Дрез в 1817 г. создал прототип современного велосипеда*) (11)

Компьютер (*в 1822 году английский изобретатель Чарльз Бэббидж выпустил счетную машину, которая стала прототипом первого компьютера, доработанного американскими инженерами*) (9)

Телевизор (*изобретение телевизора длительный и сложный процесс, в котором приняли участие инженеры из разных стран, включая Великобританию*) (7)

Чай (*Великобритания занимает третье место по потреблению чая на душу населения после Турции и Ирландии. Родиной чая считается Юго-Западный Китай*), Телефон, Антибиотики, Законы Ньютона, Фотография (*первое устойчивое фотографическое изображение было создано в 1822 году французским изобретателем Жозефом Ньепсом*) (6)

Лампочка (*патент на изобретение электрической лампочки получил американский инженер Томас Эдисон*), Интернет (*изобретение американских инженеров по заказу Министерства обороны США*) (5)

Железная дорога (4), Самолет (*конструирование и постройка американских братьев Райт*), Зубная щетка (*первый патент на зубную щётку был получен американцем Г.Н. Уодсвортом в 1850 г.*), Двухэтажный автобус, Метро, Монокль, Корабль (*намек на Британию как морскую державу, возможно, на пароход. Первый успешно использовавшийся пароход сконструировал американец Р. Фултон в начале XIX в.*) (3)

Танк, Электромагнит, Пылесос (*первые пылесосы были изготовлены в США в 1869 году*), Деньги (*намек на главен-*

ство денег при капитализме) (2)

Телефонная будка (первые сведения о платных телефонах, по которым мог поговорить любой желающий, появились в 1878 году в штате Коннектикут), Трость (трость была изобретена в 1931 году французом Гиём д'Эбермоном и первоначально распространялась среди французских ветеранов Первой мировой), Элементарные частицы, Цилиндр, Радио (7 мая 1895 года российский ученый Александр Попов представил прибор для регистрации электромагнитных всплесков при грозовых разрядах), Кинематограф (изобретателями кинематографа считают французских фотографов братьев Люмьер), Электричество, Пистолет Томпсона (американский пистолет-пулемёт, изобретённый в 1918 году Джоном Томпсоном), Английское прощание, Рентген (в 1895 году немецкий физик Вильгельм Конрад Рентген открыл X-лучи), Мобильный телефон (сотовую связь, а также мобильный телефон придумал и реализовал американец доктор Мартин Купер), Шнапс (напиток начали делать австрийцы в 16 веке), Конституционная монархия, Эволюционизм, Стиральная машина, Стереозвук, Анестезия (изобретение американского стоматолога и хирурга Уильяма Мортон), Фонограф (изобретен американским инженером Томасом Эдисоном), Вакцина от оспы, Фастфуд (как индустрия возник в 1920-е годы в Америке), Покер, Двигатель (был изобретен французским инженером Этьеном Ленуаром), Гребной винт, Регби, Кленовый сироп (первыми людьми, которые начали делать кленовый сироп, были коренные американцы, проживавшие в северо-восточной части Северной Америки) (1)

4. Какие фильмы и сериалы, посвященные истории Англии, вы знаете?

Острые козырьки (британский сериал о криминальном мире Бирмингема 20-х годов прошлого века), Шерлок (13), Елизавета (6), Корона (исторический сериал, иллюстрирующий жизнь королевы Великобритании) (5), Гарри Поттер, Паддингтон (сказочная история медведя Паддингтона, прибывшего из Перу в Лондон), Кингсмен (британско-американская франшиза, основанная на приключениях агентов *Kingsman*, вымышленной секретной организации), Тюдоры (4), Спенсер (3)

Мэри Поппинс, Властелин Колец, Один дома (действие фильма происходит в Чикаго), 101 далматинец (американский фильм, действие которого происходит частично в Лондоне), Король Артур, Герцогиня (историческая драма о жизни и судьбе герцогини Девонширской Джорджианы Кавендиш), День расплаты (исторический фильм об Англии XIV в.), Еще одна из рода Болейн, Пираты карибского моря, Питер Пэн, Ричард Львиное сердце, Храброе сердце (действие фильма происходит в 1280 году в Шотландии), Отец Браун (детективный сериал телеканала *BBC One* по рассказам Г.К. Честертона о священнике, ведущем расследования в небольшой английской деревне), Титаник, Доктор Кто (сериал), Хоббит, Меч короля Артура, Джентльмены (фильм британского

режиссера), Белая королева (британский исторический сериал производства *BBC*, о событиях войны Алой и Белой розы), Столпы земли (фильм о строительстве кафедрального собора в вымышленном средневековом английском городке Кингсбридж), Рокетмен (художественная биография британского музыканта Элтона Джона), Король (исторический фильм об Англии начала XV века), Игра в имитацию (драма о криптографе военного времени Алане Тьюринге, который взломал код немецкой шифровальной машины «Энигма» во время Второй мировой войны), Ход королевы (американский драматический мини-сериал о вымышленном шахматисте-гении, который вдохновлен биографией Бобби Фишера), Дюнкерк (фильм основан на событиях Дюнкеркской операции — эвакуации морем английских, французских и бельгийских частей, блокированных у города Дюнкерк немецкими войсками в 1940 году), Морские дьяволы (российский сериал о боевой группе «Смерч»), Братья по оружию (патриотический сериал о героических достижениях американских солдат), Рим (британский сериал о правлении Цезаря), До встречи с тобой (британская мелодрама), Патрик (британский семейный фильм-комедия), Круэлла (история Круэллы Де Вилль из франшизы «101 далматинец»), Легенда (фильм о близнецах Реджи и Ронни Крэй, культовых фигурах преступного мира Великобритании 1960-х), Две королевы (фильм о борьбе за власть Марии Стюарт и Елизаветы I), Убийство в восточном экспрессе, Вильгельм Завоеватель, Красная королева (сериал о трагической судьбе манекеницы из СССР Регины Збарской), Эмили в Париже (американский комедийно-драматический телесериал), Наследники (американская вымышленная история о семье Рой, владельцах медиаконгломерата «Уэйстар Ройко»), 1917 (военная драма о двух британских солдатах, которым поручено доставить важное послание об отмене запланированного наступления) (1)

5. Назовите пять англичан, которые внесли наибольший вклад в мировую историю и культуру.

Уинстон Черчилль (27), Исаак Ньютон (25), Королева Елизавета, Уильям Шекспир (24), Чарльз Дарвин (21), Принцесса Диана (8), Джон Леннон (6), Джон Толкин (4), Королева Виктория, Queen (британская рок-группа) (3), Принц Чарльз, Джеймс Кук, Том Харди (английский актёр, продюсер и сценарист), Битлы, Майкл Фарадей, Оливер Кромвель, Бенедикт Камбербетч, Чарльз Чаплин (2)

The Clash (одна из первых и наиболее известных британских групп исполнителей панк-рока), Slaves (английская панк-рок-группа), Arctic Monkeys (британская рок-группа), Гай Фокс, Ричард Тревитик (британский изобретатель), Алан Тьюринг (английский математик, логик, криптограф, оказавший существенное влияние на развитие информатики), Конан Дойль, Джон Бэрд (шотландский инженер, получивший известность за создание первой механической телевизионной системы), Том Холланд (английский актёр), Дэниел Рэдклифф

(английский актёр, продюсер. Известен как исполнитель роли Гарри Поттера в серии фильмов), Том Фэлтон (британский актёр, певец и гитарист), Генрих VIII, Гай Ричи (британский кинорежиссёр, сценарист, продюсер), Джордж Байрон, Морис Уилкинс (английский физик и молекулярный биолог, лауреат Нобелевской премии по физиологии и медицине), Пол Маккартни, Джейн Остин, Фредди Меркьюри, Дэвид Боуи (1)

Небританцы:

Никола Тесла (3), Христофор Колумб, Джек Лондон (2), Джордж Вашингтон, Томас А. Эдисон, Коко Шанель, Людвиг ван Бетховен, Оскар Уайлд, Тоби Макгуайр (*Человек-паук*) (1)

Как видим, ответы информантов в основном выступают в двух формах: 1) названия предметов и явлений и 2) характеристики или описания. При этом первый тип заметно преобладает. Характеристики также представлены в субстантивной форме (*чопорность*). Ответы и ассоциации почти всегда прямые, то есть отсутствуют опосредованные намёки на что-либо. Это объясняется тем, что наш опрос не был свободным ассоциативным экспериментом, а содержал некоторые предварительные установки и условия. Свободные ассоциативные эксперименты, проведённые нами ранее, давали большое количество адъективных, предикативных, опосредованных и фонетических реакций.

Итоги исследования выявили следующие свойства ассоциативного поля:

1. Высокий процент стойких ассоциаций. Наиболее популярные ответы не являются оригинальными и существуют несколько десятилетий.

2. Высокий процент ошибочных референций, например *Никола Тесла, Братья по оружию, компьютер* и т.д.
3. Слабое влияние политической конъюнктуры.
4. Большая процент фантазийных компонентов, например книги Джона Толкина и Джоан Роулинг в качестве книг по истории Британии.
5. Большое значение визуальных подкреплений многих ассоциаций, например, среди значимых для истории Британии личностей фигурирует много селебрити, а среди ассоциаций указано много достопримечательностей, о которых можно узнать и увидеть посредством телевидения или интернета.
6. Не наблюдается негативных ассоциаций, существует идеализация британской культуры, что выражается в таких ассоциациях, как *утонченность, этикет, вежливость*.

Стереотип является довольно ригидной формой осмысления действительности. Несмотря на то, что средства массовой информации транслируют образы, которые зачастую не соответствуют старым стереотипам, необходимо длительное время, чтобы эти образы породили новые коллективные ассоциации. Несмотря на довольно ригидную форму основных ассоциаций, мониторинг данного ассоциативного поля следует продолжать и расширять. Полученная информация может стать частью более крупной работы. Выявленные культурные компоненты могут быть встроены в несколько концептосфер, например, «свой-чужой», «друг-враг», «цивилизация-варварство», «запад-восток» и т.д.

ЛИТЕРАТУРА

1. Апресян Ю.Д. Избранные труды: в 2-х т. Т. 2: Интегральное описание языка и системная лексикография. М.: Школа «Языки русской культуры», 1995. 769 с.
2. Большой психологический словарь / Под ред. Б.Г. Мещерякова, акад. В.П. Зинченко. М.: Прайм-ЕВРОЗНАК, 2003. 811 с.
3. Вайсгербер Й.Л. Родной язык и формирование духа. М.: Едиториал УРСС, 2004. 232 с.
4. Витгенштейн Л. Избранные работы / Пер. с нем. и англ. В. Руднева. М.: Издательский дом «Территория будущего», 2005. 440 с.
5. Гарипова Г.Р. Концепт «гостеприимство» в русском и английском языках: на материале фразеологизмов: автореф. дис. ... канд. филол. наук: (10.02.20). Уфа, 2010. 23 с.
6. Залевская А.А. Психолингвистический подход к проблеме концепта // Методологические проблемы когнитивной лингвистики: Научное издание / Под ред. И.А. Стернина. Воронеж: Изд-во ВГУ, 2001. С. 36–44.
7. Касевич В.Б. Буддизм. Картина мира. Язык. СПб.: Центр «Петербургское востоковедение», 1996. 288 с.
8. Караулов Ю.Н. Семантический гештальт ассоциативного поля и образы сознания // Языковое сознание. Содержание и функционирование: XIII Международный симпозиум по психолингвистике и теории коммуникации: Сб. статей под редакцией Н.В. Уфимцевой. М.: Институт языкознания РАН, 2000. С. 107–109.
9. Кун Т. Структура научных революций. 2-е изд. М.: Прогресс, 1977. 300 с.
10. Макшанцева А.Л. Смысловое наполнение и языковое воплощение концепта «удача» в русском языке: Дис. ... канд. филол. наук. Нижний Новгород, 2021. 207 с.
11. Маслова В.А. Лингвокультурология: Учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведений. М.: Издательский центр Академия, 2001. 208 с.
12. Роль человеческого фактора в языке: язык и картина мира / Отв. ред. Б.А. Серебренников. М.: Наука, 1988. 212 с.
13. Стёпин В.С., Кузнецова Л.Ф. Научная картина мира в культуре техногенной цивилизации. М.: ИФ РАН, 1994. 274 с.
14. Searle John R. Indirect speech acts // Syntax and Semantics. Vol. 3: Speech Acts. Cole P., Morgan J.L. (eds.). New York; San Francisco; London: Academic Press, 1975. P. 59–82.

© Игнатенко Екатерина Николаевна (kaleidomathmaticalgirl@gmail.com), Чернобров Алексей Александрович (a.chernobrov@bk.ru).

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»